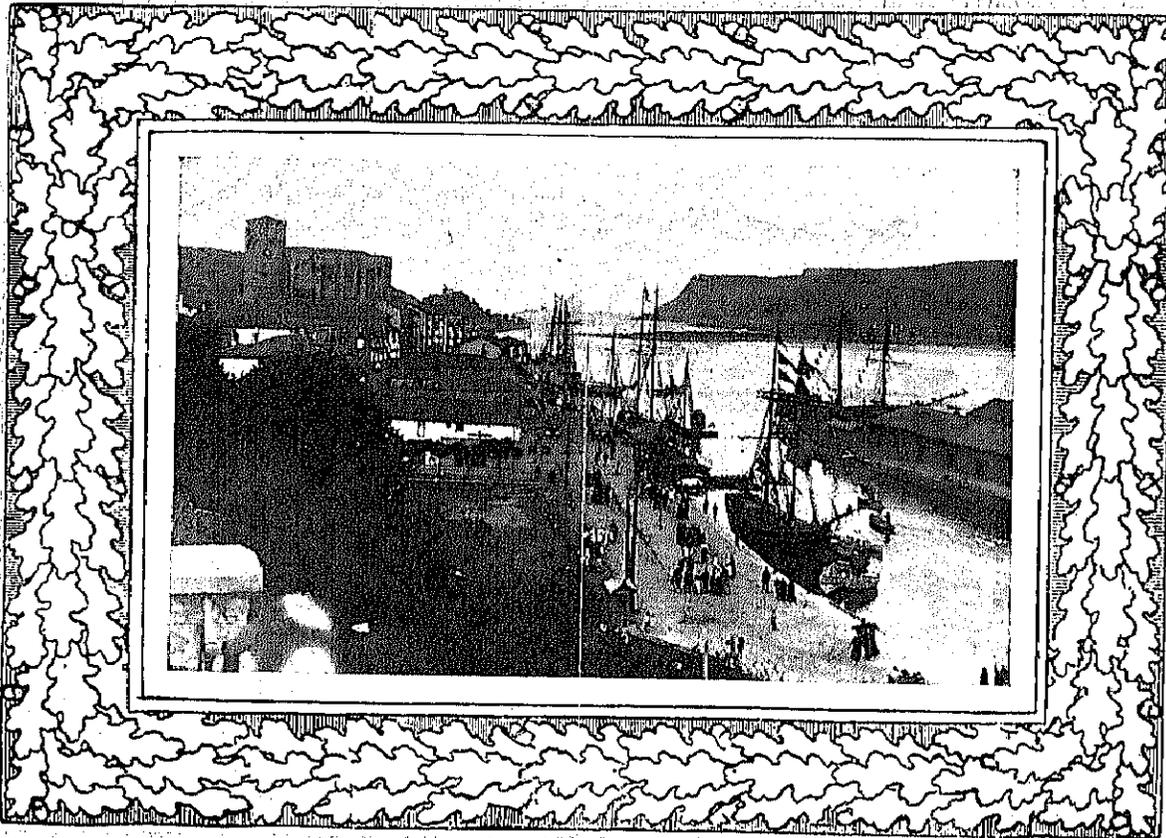


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



PUERTO DE ZUMAYA (Gipuzkoa)

No. 1018
AÑO XXIX

Buenos Aires, Enero 10 de 1922

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1399.

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMERICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCION
Capital federal (por año) ... \$ 5.—m/n.
Provincias " " " " " 9.— " "
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA y Artículos de Cancha **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Bomas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales

U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSE BAYONA y Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarí 595 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPANIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCION GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUNEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1828, Centra

BEBA

CHINATO GARDA

y vivirá 100 años

TAMBEROS

El producto ideal para el lavado y desinfección de envases de lecherías, cremerías, piezas de desnatadoras y otros es el

ALBOGENO FENOCCIO

Inocuo - Económico

Evita instalaciones costosas para el lavado y desinfección

— Utilizable con agua fría —

Ensayado y adoptado en la Instalación Oficial de Lechería de la Sociedad Rural Argentina

Pidan muestras
e informes a:

Fenocchio y Ciminari & Cía.

Sarmiento 643

Unión T. 6060 Avenida—Coop. T. 860 Central

Buenos Aires

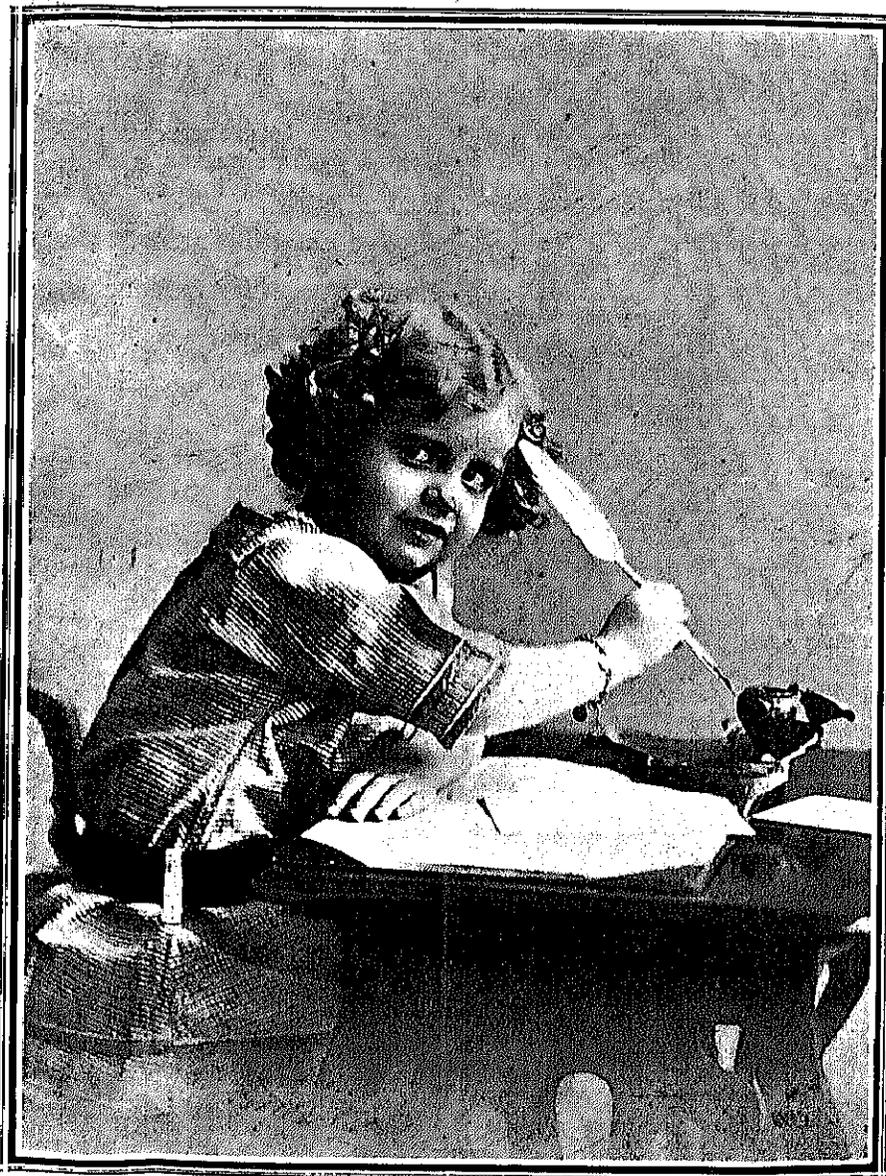
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1018
Buenos Aires, Enero 10 de 1922



URTE BERRIKO LANAN ASIERA

(Trabajo Inaugural del Año)

NOTAS

La primer cuartilla



Al comenzar las tareas del año nuevo, sentimos ese raro efecto que produce la transición de un año a otro. Es en verdad un momento que sugiere reflexiones, que dá ganas de filosofar, pero ¿para qué? Mejor que cada lector ponga en juego su imaginación y forje agradables quimeras. Un año nuevo ¡abre tantas esperanzas!

Ya dijimos al despedir al próximo fenecido, y repetimos al iniciar el nuevo; seamos optimistas; pensemos con optimismo. La esperanza es un gran alimento del espíritu, un precioso acicate para la vida.

El año que se inicia está preñado de grandes problemas europeos; pero por las noticias que registran las informaciones telegráficas, algunos tienden a solucionarse satisfactoriamente.

Confíemos que todo irá viento en popa.

Atropello centralista

En nuestra edición del 20 de Junio último, informábamos que el delegado de hacienda de Alaba (escorpión del gobierno de Madrid), tuvo la audacia de pretender embargar nada menos que el Palacio de la Diputación Provincial, porque ésta se negó al pago de un impuesto por considerar que no tenía la obligación de satisfacer los gastos ocasionados por simples servicios de inspección a la Escuela Normal y al Instituto.

Lo que creímos que no pasarían de bravatas de un parásito centralista, ocho meses después nos sorprenden las informaciones telegráficas de la prensa, declarando que las diputaciones provinciales baskas han tomado el acuerdo de protestar enérgicamente contra la disposición del ministerio Cambó, por el que se intentaba el embargo del edificio de la diputación de Alaba para responder al pago de los haberes del personal de la Escuela Normal de Vitoria. La protesta está fundada en el hecho de que el Estado adeuda a la diputación provincial alabesa varios millones de pesetas por suministros efectuados en la época de la guerra civil.

El generoso rasgo que tuvieron las diputaciones baskas, entregando al gobierno espontáneamente una fuerte suma de dinero, al verlo envuelto en el grave conflicto de Marruecos, es ahora retribuido con la más desconsiderada acción, midiéndolo a una ejemplar corporación provincial con el mismo rasero que si se tratase de un vulgar tramposo.

Así acostumbra tratar a nuestro país el gobierno de Madrid y así ha provocado el separatismo, con sus procedimientos tiránicos.

El arreglo anglo-irlandés

Por fin ha sido ratificado el tratado anglo-irlandés.

El empeñamiento admirable del pueblo irlandés y el tacto diplomático de Lloyd George se han dado la mano.

Al iniciarse la sesión en el Dail Eireann en medio de una expectativa enorme, el presidente Mr. Mac Neill, leyó una moción suya en la que se hacía notar que el Dai Eireann afirmaba que Irlanda es una Nación soberana, por voluntad de su pueblo, y que todas sus relaciones internacionales deberían basarse en ese principio.

Hay cierta similitud entre el problema irlandés y el problema basko, pero no puede compararse el espíritu de sacrificio, el acendrado amor patrio, el fervor racial que siente el primero. En general, entre los nuestros, un bastardo egoísmo personalista ha atrofiado el espiritualismo que es lo más grande y hermoso que debe distinguir a los hombres y a los pueblos; pero no importa, las reacciones suelen producirse solas, parece que obedecieran a leyes misteriosas.

El arreglo de la cuestión irlandesa deben celebrarlo los corazones que aman la libertad, y su solución ha de merecer el aplauso universal.

Inglaterra e Irlanda, han procedido como dos nobles pueblos.

Vaya nuestro ¡aurrerá! para ambos.

La nueva política internacional

“Le Petit Journal” de París publica un artículo del señor Viviani, en el cual el ex presidente del consejo de ministros pone de relieve la satisfacción por la evolución que se produce actualmente en las relaciones de los pueblos que han alcanzado la madurez, así como también por los procedimientos que emplean para estimarse y conocerse mejor. Esta evolución, dice el articulista, ha creado una política nueva, cuyas nuevas formas sobrepasan a la antigua diplomacia.

El señor Viviani insiste en los felices resultados alcanzados por los métodos de trabajo empleados en Washington, consistentes en estudiar todas las cuestiones a puertas cerradas, antes de abordarlas en reunión plenaria. No obstante demostrar los peligros que puede constituir el aislamiento de Francia, el articulista rechaza la idea de unirse a un Estado para la solución de los grandes problemas.

En la Rusia de los soviets

Este título parecerá que no tiene relación con el carácter de “La Baskonia”, pero es un error. Los baskos pertenecemos al mundo exactamente igual que los otros mortales, y nos preocupa e interesan después de lo que directamente nos afecta, todos los problemas que se agitan en el orbe.

En el congreso socialista de Moscú, acaba de pronunciar Trotzki un fogoso discurso que ha sido extractado en las secciones telegráficas de la prensa universal. Dijo que el ejército rojo, se compone al presente de 1.595.000 hombres y que debería engrosarse y prepararse para la

guerra, en caso de que en la primavera o verano próximos los enemigos exteriores de Rusia lleven a efecto sus planes de ataque contra ella.

Trotzki se sintió bélico, y recomendó de una manera particular el aumento de las fuerzas de la aviación, de los tanques y automóviles blindados, para estar preparados para la paz.

¡Armarse para la paz! Hasta las paradojas han evolucionado en estos tiempos modernistas.

Si antes vivió Rusia dominada por el zarismo, ahora lo está por el trotskismo. Lo que viene a ser igual, con nombre distinto.

MEMORANDUM

Cuando hace quince años criticábamos el sistema de pago de cheques en los Bancos, los que desde la montaña fueron trasplantados a esta bendita tierra, nos decían socarronamente ¿por qué no propone la reforma?

No nos incumbía hacerlo, pero la reforma, en parte, se ha hecho. Y decimos en parte, porque no se ha llegado aún a lo que ya era corriente en aquellos tiempos en los Bancos de Francia y España. Ese volantito numerado que al hacer entrega del cheque queda en poder del cobrador, no prueba nada.

Si al entregar un cheque, diera el Banco una cartulina timbrada con un sello de horario, fecha y número de orden, el cobrador podría reclamar un cheque traspapelado, o cuyo despacho se demorase más de lo regular.

Esto no es ningún invento de hoy y nos parece que algo análogo ocurre con la congestión del tráfico.

No se necesita ser un gran observador para notar que la mayor parte de los coches y autos

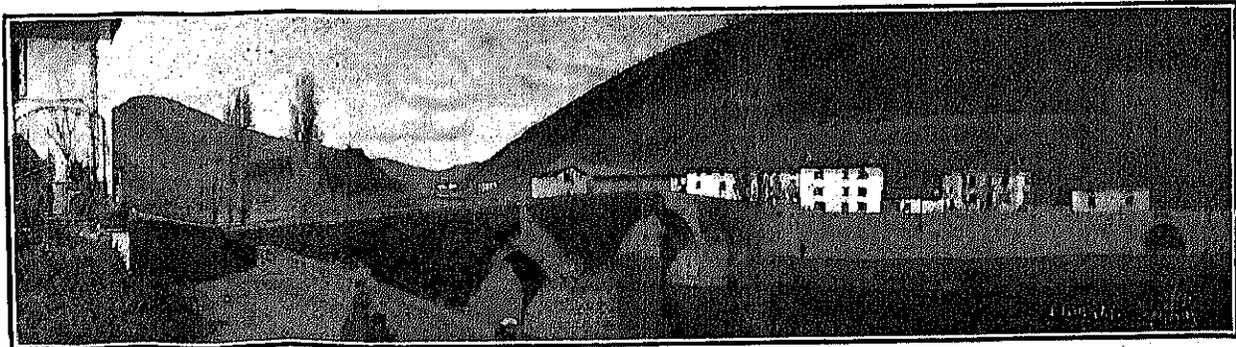
que entorpecen la circulación van sin pasajeros. Los conductores se pasean por donde, enaudo y como les da la gana sin que nadie se lo impida, y como siempre van a caza del cliente en los puntos de mayor concurrencia, resulta la congestión.

Si los vehículos de alquiler tuvieran puntos de parada o estacionamiento y no pudieran circular vacíos, más que en dirección a su punto de estación, se aliviaría grandemente la circulación; así como la supresión del caballo cadenero, reducción en la longitud de las enormes lanzas de los carros; supresión de las horriblas curvas de los tranvías; dotar de frenos de palanca a los coches, para no mortificar inútilmente a los caballos, y que los pasajeros no tengan que bajar y subir haciendo piruetas y golpeándose con la capota... Todas estas son cosas conocidas ya en tiempos del buen rey Dagoberto.

Las inocentes bromas del 28 de diciembre parecían haber sido echadas al abandono, como Aurora; ya no había buñuelos de estopa, dulces de sal, pechazos falsos, ni urgentes lamadas; así nació también la confianza y de ella ha sido víctima nuestro colega "La Raza" que en su último número inserta un supuesto y desatinado reportaje sobre el separatismo basko, obra de algún patriófago (brindamos la primicia del término, que viene a aumentar el rico caudal del léxico castellano).

Ese exabrupto en las siempre correctas y pulidas páginas de nuestro colega nos hace el efecto de una bomba de alquitrán en un flamante edificio.

Lamentamos el percance, aunque nos parece queda sobradamente vengado con el siguiente



BIDARRAY

(Fot. de Aubert)

telegrama que copiamos de "El Diario Español":

"Madrid, 28.—Se anuncia en forma oficial que al reanudarse en febrero próximo las sesiones de Cortes, el ministro de Hacienda, señor Cambó, presentará a su aprobación, un proyecto de ley concediendo la suma de un millón de pesetas destinadas a pagar los anticipos hechos por los españoles residentes en Buenos Aires para cubrir los gastos ocasionados por la instalación de los Pabellones de España en 1910."

Si en las circunstancias en que se encuentra el erario de España, no es esto una transparente invitación a renunciar definitivamente al reintegro de ese anticipo, no sabemos qué puede ser. Pero parece que el recurso no surte efecto y que el patriotismo está durmiendo.

¿Otro caso de patriofagia?

* * *

La conferencia de la paz en Washington, ha estado a punto de terminar a tintarazos, a causa de la pretensión de Francia de utilizar buques submarinos como armas de guerra. La pretensión no puede ser más justa. Naciones que, como España, no tienen intereses lejanos, y por lo tanto no necesitan grandes acorazados, no pueden dejar sus extensas costas a merced de un posible bombardeo; y el único medio eficaz, para evitar la posible agresión de las naciones de rapiña, es el submarino, limitando su radio de acción a poco más que el mayor alcance de la artillería.

* * *

En las reseñas que los críticos hacen del Salón de Otoño, en París, ocupan lugar preferente artistas argentinos de origen basko.

Cuatro cuadros expone Rodolfo Alcorta en los que hace alarde de una técnica justa, colorido fresco y espíritu cultivado.

"Puerto de pescadores en San Sebastián", es cuadro de Fermín Arango, que reúne todas las cualidades de color y ambiente.

Es lástima que los artistas argentinos no puedan destacarse en su patria ahogados por el mercantilismo que prima sobre toda otra consideración. Se compran cuadros, pero se paga nada más que la firma.

* * *

La cuestión del rescate de los prisioneros españoles en poder de los moros, se está prolongando demasiado.

Nosotros propondríamos un canje. Que por cada prisionero se envíen cuatro, seis u ocho ministros, ex ministros, parientes y amigos de ministros, extraídos de la legión de patriófagos que tienen a España en un suspiro.

Lo malo será que los moros tengan ya noticia de la clase de garrapata que son los políticos y que no quieran saber nada de ellos. Pero si lle-

gasen a aceptar ¿para qué más suerte?

Ya trataríamos del rescate más adelante, cuando la peseta valiera dos duros.

* * *

Nuestro colega "Hispano", periódico semanal de Bahía Blanca, está hace tiempo realizando una decidida campaña por la federación regional de sociedades españolas comprendidas en una extensa zona del Sur. Por las adhesiones recibidas para el congreso a verificarse el 2 de mayo, puede deducirse que éste ha de ser importante y de beneficiosos resultados. Será un gran paso para la federación nacional, pues ha de ser bien fácil a la comisión directiva regional, ponerse de acuerdo con el consejo de la Federación de Sociedades Españolas.

* * *

Con motivo de la terminación del año y aparición del Almanaque, hemos recibido numerosas felicitaciones de entusiastas amigos, a todos los cuales damos las gracias deseándoles igualmente salud y prosperidad en el nuevo año.

Estas adhesiones espontáneas nos compensan con creces de la canallesea campaña de cuatro despechados.

—Pachi; ez dan gauza ¿zer da?

—¡Zulua!

Bat.

— ■ • ■ —

EL DIA BASKO

La idea que lanzamos en estas columnas, respecto de la creación del Día Basko, ha repercutido favorablemente, dirigiéndonos con tal motivo muchos lectores palabras de aprobación.

Claro está que nos limitamos a lanzarla simplemente, sin comentar las proporciones que pudieran dársele, porque antes deseábamos cambiar ideas para darle el matiz que corresponde.

Entre las adhesiones que han llegado a nuestra mesa de trabajo, está la de nuestro ilustrado compatriota el apreciado periodista nabarro D. Enrique Hernández Agustino, que ha interpretado acertadamente nuestro pensamiento, como se verá a continuación por las oportunas observaciones que enumera:

Señor José R. de Uriarte, director de LA BASKONIA
Presente.

Muy señor mío:

Considero muy acertada la iniciativa de LA BASKONIA de establecer el "Día Basko", pero creo que debe dársele al proyectado homenaje mayor amplitud que la indicada.

Ojalá el llamamiento que usted hace repercuta en las instituciones oficiales y culturales de Euskal Erria y en todas las colectividades baskas residentes en el extranjero.

Los baskos, en todo tiempo, han adolecido de un gran defecto que es la indiferencia por conocer su historia y el olvido de las gestas, gloriosas o modestas—pero patrióticamente meritorias—de sus hermanos insignes.

Siempre que he tenido ocasión he repetido, aquí como allá, en el libro, en el periódico o en conferencias y alocuciones, que los baskos, por estudiar, ensalzar y fomentar las cosas de fuera, hemos abandonado lamentablemente, hasta el olvido, las cosas nuestras.

Hoy que—como usted dice—se está operando un innegable renacentismo baskista en las clases intelectuales, es oportuno consolidar ese resurgimiento entre el pueblo que, por su modesto estado de cultura, necesita ver las ideas expresadas en manifestaciones simple y sensiblemente apreciables.

El "Día Basko" cumpliría esa misión patriótica, satisfaciendo un deber de justicia—según el alcance de la iniciativa de usted—y vulgarizando en el pueblo—según la amplitud que yo propongo—el conocimiento de nuestra historia. Porque entiendo que el homenaje no debería limitarse a los hombres ilustres, más o menos conocidos, sino que debería extenderse a la comunidad, vale decir, a todo el pueblo, a la raza, mediante la rememoración de sus acontecimientos principales.

El "Día Basko" sería una ocasión para que, año a año, se formara la cultura popular. Mediante concursos de monografías y novelas históricas y costumbristas, juegos florales, ediciones especiales de diarios y revistas, conferencias, sermones, etc., el pueblo se iría saturando—por procedimientos atrayentes y en forma aparatosa y brillante, como le agrada—de historia baska.

Nuestro pueblo ha sido autonomista y libertario por un instinto mantenido por la tradición; pero en la etapa moderna de su vida ese instinto se ha ido apagando lamentablemente. Para despertarlo ahora, es preciso formar de nuevo la conciencia de su nacionalidad que es perpetua porque se basa sobre el derecho natural que es imprescriptible. Esa conciencia sólo se forma con la cultura, con el conocimiento de la historia propia. Cuando el pueblo basko sepa su historia, ese tradicional instinto de la libertad estará consolidado y ennoblecido por la conciencia de la nacionalidad. Ese día en que conozca sus glorias, las amará conscientemente; y ese día estará actual o virtualmente redimido, porque—como dice en una de sus patrióticas estrofas el poeta nabarro Hermilio de Oloriz: "pueblo que sus glorias ama, siempre redimido está".

Repito, pues, sinceramente que la iniciativa del "Día Basko" es de gran trascendencia y debe ser acogida y realizada cuanto antes. Todos debemos cooperar en ello, tanto los individuos como las instituciones.

Y ya que la iniciativa ha surgido aquí, en LA BASKONIA, a los residentes en la Argentina nos toca auspiciarla, hasta lograr que sea aceptada oficialmente por las autoridades de nuestra patria. Al efecto, Laurak Bat, Centre Basque Français, Euskal Echen y Centro Navarro, de acuerdo con las demás instituciones similares del país, deberían designar una comisión especial que se encargara de iniciar y sostener aquí el movimiento de opinión y de dirigirse a las autoridades de Euskal Erria pidiendo y proyectando el establecimiento del "Día Basko".

Muy atentamente.

Enrique Hernández.

Buenos Aires Enero 1922

Academia de la Lengua Baska

Los últimos acuerdos adoptados por esta corporación en las últimas recientes sesiones ordinarias celebradas en Donostía, son:

Primero. El señor Campión, presidente de la Sección filosófica leyó un informe acerca de la labor que esta Sección debe emprender con preferencia a otras cuestiones, condensando su opinión en la forma y orden siguientes: 1) voces antiguas; 2) voces nuevas; 3) modismos y modo de usarlos y expresarlos en la lengua baska.

Segundo. El bibliotecario señor Laconbe leyó un informe-reglamento por el que se ha de regir la biblioteca de esta corporación, siendo aprobado por unanimidad. Se acordó asimismo destinar dos mil pesetas por año para la adquisición de libros.

Tercero. Se leyó un extenso informe del señor Azkue, acerca de un triple cuestionario fonético-morfológico-léxico-gráfico, ya en prensa, que ha de servir de base para una amplia información popular de nuestra lengua, y en consecuencia adoptar acuerdos relacionados con el triple cuestionario indicado.

Cuarto. Se leyó un informe del correspondiente don Amaneio de Urriolabeitia, acerca de un medio nuevo en nuestro país, para mayor difusión de nuestra lengua. Por ser un tema de estudio no se tomó acuerdo.

Quinto. La Sección filológica la componen los si-



ITXASSOU. — El Paso de Roland

guientes señores académicos: Campión, presidente, Olabide, Eguzkiza, Eleizalde, Inza, Landerrete, Laconbe, Azkue y Urkixo. Para secretario de esta Sección fué elegido por votación el señor Laconbe.

La Sección tutelar la forman los señores Eleizalde, presidente, Olabide, Campión, Eguzkiza, Inza, Azkue e Inzagari. Para secretario fué nombrado el señor Altube. Estas secciones tendrán una reunión preliminar antes de cada sesión ordinaria y pública. La filológica antes de la reunión de la tarde y la tutelar antes de la de la mañana.

Sexto. En fecha próxima se hará público por la prensa el acuerdo recaído acerca de las obras presentadas al concurso abierto por esta Academia con motivo del Congreso de la Lengua de Durango.

Séptimo. Incluir entre las conferencias que han de publicarse en el libro del Congreso de la Lengua, el hermoso sermón pronunciado por el académico señor Eguzkiza en la función religiosa del 8 de septiembre, y expresarle la gratitud de la Academia por haber cedido sus honorarios.

Octavo. Se leyeron cartas del ilustre Suchardt, de M. Griera y de don Odón de Apraiz, relacionadas con la lingüística. Acordóse que el señor Apraiz complete sus estudios durante el curso actual en Zurich, con el renombrado profesor Mr. Ynd. Idéntico acuerdo se adoptó con respecto al capuchino Policarpo de Iraizoz.

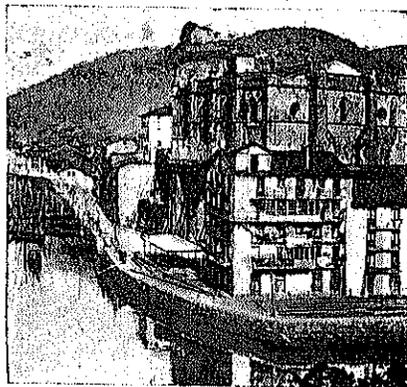
Noveno. Se dió cuenta de varias cartas del franciscano padre Larrinaga, referentes a los manuscritos del baskófilo padre Mateo de Zabala, acordándose imprimir uno de sus manuscritos a continuación del verbo basko.

Décimo. Se leyó un informe del señor Eguzkiza para la revista "Euskera".

Décimoprimer. Se vieron con placer fotografías remitidas por Mr. Colas, relativas a la "Tombe basque".

Décimosegundo. Contestar al mencionado padre Larrinaga que, por ahora, no se piensa imprimir la obra de Astarloa, titulada "Urteko domekak" con las adiciones del padre Zabala.

Décimotercero. Se leyó una carta relacionada con el euskera, que el correspondiente señor Baer dirigió a la Academia; y en consecuencia, acordó remitir por cuenta de la Academia dos diccionarios, basko-español-francés del señor Azkue; uno para el profesor a que se refiere el señor Baer, y el otro para la biblioteca de la Universidad de Gotingen, donde se trata de abrir una cátedra de nuestra lengua.



ONDARROA (Bizcaya)

MOTIVOS BASKOS

LA BATALLA DE WINCHELSKA

Al terminar el siglo XIII, sobresalían los baskos en la navegación y comercio con los puertos de Europa al Occidente y Norte. Los viajes septentrionales eran considerados extremado esfuerzo náutico, aun por venecianos y genoveses, algunos de cuyos navíos empezaron por este tiempo a salir del Mediterráneo para llegar hasta Flandes. Afirma Harris que las embarcaciones de Cantabria se reputaban superiores en porte y belleza a las de todas las naciones.

Escribió Eduardo II de Inglaterra a Fernando IV de Castilla, quejándose de que los marineros piratas de las villas de Santander, Castro Urdiales y Laredo, habían apresado tres naves de Bayona (1309). A su vez, el de Castilla se lamentó de choques habidos en el Canal de la Mancha. Reunidos en Fuenterrabía comisarios de Bayona y Biarritz, por una parte, y por parte de las tres villas, firmaron un documento de paz y concordia perpetua (1311). (Sabido es que los baskos de Laburdi, hoy basko-franceses, fueron durante casi tres siglos basko-ingleses).

El Príncipe de Inglaterra ordenó al Senescal de Baskonia en Bayona, que apresara los buques españoles. Sorprende el memorial que en 1317 envió el Consejo de Bermeo al rey de Inglaterra, exponiendo con testimonios de Alfonso XI (1) de Castilla, y de la ciudad de Bayona (2), que las villas del Señorío de Bizcaya no habían tomado parte en las hostilidades hechas a naves inglesas por gentes del reino de España, durante la guerra de Gascuña; antes al contrario, habían asistido y auxiliado con vitualla a los de Bayona, súbditos ingleses; proceder que los bayoneses confirmaban en su carta, agregando que Bermeo y las otras villas bizcaínas no eran del reino de Castilla, ni el rey tenía jurisdicción en ellas. Esto mismo declaraba don Alfonso en su carta, rogando a su consanguíneo Eduardo de Inglaterra, que castigara a los vasallos de Castilla culpables. También los gipuzkoanos hicieron su exposición, y el inglés autorizó a unos y otros a ir con sus navíos a los puertos de Aquitania y comerciar con ellos.

Ignoraríamos estas capitulaciones a no haberlas publicado Rymer en su obra diplomática, después de copiar los originales latinos que halló en el archivo de la Torre de Londres.

Quedó sentado en 1328, por acuerdo tomado entre San Sebastián, Bayona y Biarritz, que para lo sucesivo la ciudad de Bayona, el lugar de Biarritz y la villa de Getaria, enviarían al pueblo de San Juan de Luz dos hombres buenos, los cuales juzgarían los casos de discordia.

Los comerciantes baskos tuvieron factorías en

(1) Carta de Alfonso a Eduardo, de 12 de Abril 1317.
(2) Carta de los Jurados de Bayona, 6 de Junio.

La Rochela, Suyne, Londres, Middelburg y Lille y debían ser activas las transacciones cuando Juan II les confiscó, en 1383, ochenta y cuatro naves, en represalia de otros vejámenes causados por ellos. Véase en la defensa histórica de Novia de Salcedo (tomo IV, pág. 263), a Bizcaya y Gípuzkoa, calificadas de naciones por sí, con cónsules propios suyos y reconocidos en el extranjero, y con derechos privativos, aun sobre los buques extranjeros. La lonja nacional establecida por los baskongados en Brujas, hacia el año 1348, lo fué con antelación a los ingleses, portugueses, catalanes, venecianos y otros. (En el "Inventaire de Seeaux de la Flandre", (tomo V, 7.ª serie, pág. 425), figura un sello auténtico del siglo XIII, que se halla al pie de un Tratado celebrado por la villa de Biarritz con las de Flandes en 1351. Este sello lleva la inscripción "Sigilium consilii Biarritz", y su fondo representa la pesca de la ballena).

Al subir al trono inglés Eduardo III, presentó reclamaciones por hostilidades cometidas en las costas y puertos de Inglaterra, singularmente en la isla de Wight y en Southampton—por malhechores y piratas—de Fuenterrabía, San Sebastián, Getaria, Motriko, Lekeitio, Bermeo, Portugalete y demás puertos hasta Bayona del Miño en Galicia.

En las Cortes de 1349, entre las respuestas de Alfonso XI de Castilla a los procuradores, la 7.ª se refiere a los que los de Bayona tomaron muchos navíos con mercaderías, y mataron varias gentes de Galicia y Asturias, no obstante que había treguas.

Habiendo pertrechado los baskos una escuadra, se presentaron en los mares ingleses, infundiendo tal pánico, que el monarca británico mandó hacer rogativas, procesiones, misas, limosnas y penitencias. (Rymer, tomo II, pág. 55). Floranes dice que había quedado empeñado el pundonor de los baskongados y el alto espíritu de gozar el mar libre. Froissart advierte que las naves cántabras eran tan grandes y hermosas que daba gloria verlas. El 29 de agosto de 1350 libraron un combate a la armada de Eduardo III, en aguas de Winchelsea, puerto del Paso de Calais, con grave daño de ambas partes. Los del Cantábrico se vieron obligados a retirarse. Transcribiremos lo que referente a esta acción anota John Lingard en su "Historia de Inglaterra":

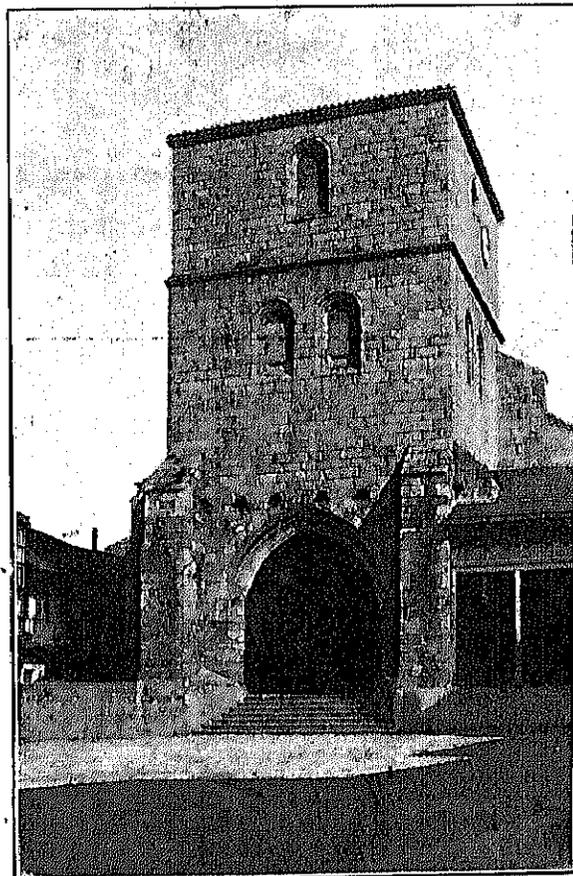
"En los puertos del Golfo de Bizcaya, vivía una raza de marinos robustos y aventureros, famosos por la pericia náutica y las empresas comerciales, deseosos siempre de ejercitar su animosidad contra los marineros ingleses, sus competidores en el océano. Las naves de dichos puertos, formaban armada considerable, que había subido por el Canal de la Mancha. Su objeto era traficar con las ciudades de Flandes, pero al paso cometían actos de piratería y, amenazándoles con represalias, pretendían osadamente el dominio de los mares, retando a los que habían perjudicado. Eduardo decidió castigar la insolencia por sí mismo; combatió en Winchelsea; tomó 14 naves es-

pañolas, pero los bizkaínos no se arredraron por eso. Eduardo se vanagloriaba de ejercer el imperio de los mares entre Inglaterra y Francia. Hacíase llamar "Nuestro Señor, el Rey de la Mar".

Waisingham dice que los vencidos prefirieron morir a entregarse. Toyras hace saber que Eduardo acuñó moneda en memoria del triunfo; pero Labayru no cree en la magnitud atribuída a esta derrota. Puede formarse idea del poder marítimo de los ingleses en aquella época, recordando que treinta años antes, con una flota de 100 buques, había batido a otra francesa del mismo número, perdiendo ésta 70 navíos y cerca de 20.000 combatientes.

Estas constantes peleas habidas entre marinos del Cantábrico e ingleses, tuvieron arreglo, con una tregua de veinte años, celebrada entre los representantes de las marinas baskongadas y la comisión nombrada por el rey de Inglaterra. ¡He aquí el poder marítimo de los baskos, que trata de igual a igual con los reyes, sin intervención del de Castilla! (Agosto 1.º de 1352).

En el primer cuaderno de las Cortes de Valladolid, de 1351, se advierte que el rey don Pedro no tuvo intervención en la tregua que se había llevado a cabo, hecha de potencia a potencia entre ingleses y baskos.



PLENCIA—Antiquísima torre de la Iglesia parroquial (Fot. de Ojanguen).

“Singular negociación—escribe Fernández Duro,—entre un rey y un grupo de marineros sin entidad ni nombre definido, en que el primero solicita, y son ellos los que acuerdan y conceden. Abre aquél sus puertos al comercio, sus costas a la pesca, sus mercados al concurso extraño, con los beneficios de que gozan los súbditos propios; ellos, en compensación, ofrecen sólo no hacer daño. Aguarda el rey, para tratar, el resultado del combate en que se proclama vencedor, y viene a subscribir después las cláusulas ordinariamente impuestas al vencido por la ley inexorable de la guerra. ¡Singularísimo caso, realmente! ¡Cómo el soberano, que en la tierra no reconoce superior, delibera y estipula con gentes que se dicen vasallos de otro? ¡Qué gentes son esas, que por sí envían embajadores con poder bastante? No hay que preguntárselo a las historias, más lo están diciendo los hechos elocuentemente.”

Ramón Berraondo.
(Martín de Angulozar)

San Sebastián.

Don Diametro ta doña Erramona

—¿Nor da Don Diametro?
—Tsapel andi.
—Ezta ura Don Diametro.
—¿Zer ba?
—Don Demetrio.
—Bai, banekian zerbait ere metro kontukos zana; eta alegia, ¿ondo al dabil?
—Zu ainbatian bai, baña nai ainbatian ez.
—Eta urteberri egunian ¿luzitu al ziran?
—Bai, senar-emazteak ainbestetshoan ere.
—¿Ainbestetshoan bakarrik?
—¿Um...! Asko geyago ez beñepeñ.
—¿Alako apanak ibilli ta?...
—Betshoan gelditu ziran apanak.
—¿Añ bian?
—Bai, lur-jota.
—¿Eta Doña Erramonaren tshapela? (sombrero).
—Ark eragifiñ zituan ba barriak.
—¿Nola ordía?
—Bazijoan Don Diametro, Doña Erramona bestotik zuala pabo-erreala bañq arruago, eta zinta eder bat tshapeletik zinzilik emakume onek zeramala.
—Ori ezta parregarria.
—Baña bai negargarria esatera noana.
—¿Zer igaro zan ba?
—Eiz-tshakur eder bat zetorren beren ondoren, eta pozkerian asi zitzaion Doña Erramonari. Zinzilik zeraman zintatik ortzaz oratu, tira, eta laster zan lurrian bere tshapela, tatarasian tshakurrak zeramala.
—Eta ¿sanseakabo?
—¿Bai zera! Ori puntzioaren asiera zan. Don

Diametrok agindu zuan emango ziola peseta bat, tshapel ura ekartzen zunari.
—¿Eta?
—Eta juañ ziran tshakurraren ondoren amar mutill koshkor.
—¿Arrapatu?
—Baita. Baña gero, batak bear eta besteak bear, batak tira eta besteak tira, zazpi zati egiñ zuten tshapel ori, eta...
—Egiaz, negargarria ere bada ori.
—Bai senar-emazteentzat.
—Bai ba.
—Jendeak etzuan ba negarrik egiñ.
—¿Barre bai?
—Aputsho bat asieran, gero ta geisheago eta azkenik ler egiñ arte.
—¿Ainbesterañ?
—Bai, baña eztet esan oraindik guzia.
—¿Zer ba geiago?
—Tshapela, entenga-iltzea bezelako orratz batekin illerantziari (peluka) itshatshia zegoan, eta illerantzi onekin kaliak garbituaz juañ zan tshakurra eta mutill koskorren esquetan amar zati egiñik gelditu zan illerantzia.
—¿Eta Doña Erramonaren burua gorririk?
—¿Bai zera! Don Diametrok bere tshapel luzia (copalta) jantzi zion eta...
—¿Neurrrian ondo al zetorkion?
—Bai, beñepeñ sorburuetarañ sartu zion, eta burua ondo eztairik gelditu zitzaion. Beren buruak erakutsi-gura baziran ere, ikusterik asko izan zuten; eta ez, nai beziñ laster, baña noiz-bait ere etsheratu ziran.
—¿Eta tshakurtshoa?
—Etshetik kampora bialdu zuten, baña etzaio palta izan ostatu ona. Erri guziak ezagutzen du kole-garbit zalle izenaz.
—¿Nundik norako izena du ori?
—Doña Erramonaren illerantziak kaliak garbitu zituandikakoa.
—On egingo dio ba berari izen ori entzuteak.
—Eztio asko obe egingo beste gauza bat entzuteak.
—¿Zer ba?
—Badakizu Goiko errotako Pello bersolariak polako berso eder eta zirikalariak ateratzen diuan. Doña Erramona ta bere senarrari ere atera dizkie, ondo bikañiak alare.
—¿Bai? Ja, ia, esan.
—Entzun:
Urte-berri eguna
Izan degu oua;
Gertaera polita
Ikusi deguna,
Luzitu zaizkigula
Oso bi persona:
Don Diametro eta
Doña Erramona.

Urruzuno'tar Pedro Migel'ek.



Un juicio sobre Zumalakarregui

I

Hoy no observo, recuerdo. Acúdeme a la memoria cierta casa situada en lo más angosto de la harto estrecha garganta del Agaunza, a los pies de las peñas de Loidea, y en el sitio donde el dicho Agaunza recibe el corto tributo de las aguas impetuosas y cristalinas que un arroyuelo le trae de la sierra.

Por estar así, entre dos aguas, llámase la casa "Urbitarbeit".

Este nombre habrá dado al lector la clave del enigma geográfico. Estamos en tierra euskara. Añado que en lo más intrincado de ella, en el corazón de Goyerri, el Oberland de Euzkeria.

En aquella casa nació doña Mariana de Imaz, venerable y desconocida matrona, cuyo nombre no te suena, lector carísimo.

Pero va a sonarte, y no poco, cuando te diga que doña Mariana de Imaz era la madre de Tomás Zumalakarregui.

Y te explicarás del todo mi recuerdo si te

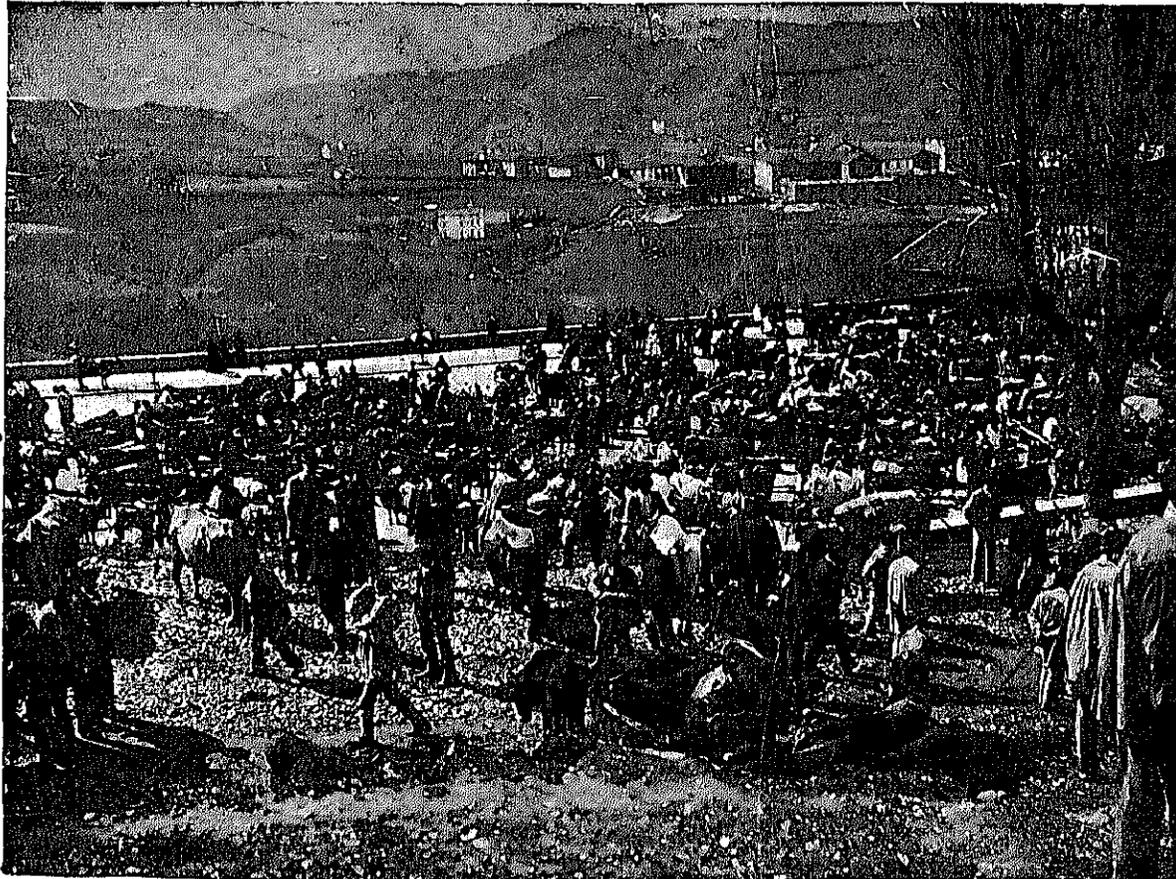
digo que aquella casa de Urbitarbeit es la de mis antepasados maternos, la casa de mi madre.

Sobre la oportunidad de recordarla no te cabrá duda cuando añada a todo lo dicho que en estos días se cumplen años de la muerte de Zumalakarregui, el hijo menor y predilecto de doña Mariana, la cual le educó sabia y cristianamente, haciendo de él el hombre de que por ahí se tiene alguna noticia, bastante para hacerlo famoso, a pesar de todos los apagafamas del progresismo vencedor, fabricante solícito de reputaciones falsas, glorificador de Espartero, de O'Donnell y de Prim, pongo por caso, y para no mencionar sino tres de los más eximios genios militares de guardarropía, con que el susodicho progresismo ha engalanado nuestros modernos anales patrios.

Pero los tiempos de la justicia se acercan. Sea esta breve nota un como anuncio de ellos.

II

Doña Mariana de Imaz, era hermana del general don José de Imaz, el segundo cabo de Galicia, que en 1814 sofocara la rebelión de Porlier, ahoreándole a él y a los treinta y tantos



Ferial euskaldún

sargentos y oficiales que le seguían. Don José de Imaz murió el 28 en Valladolid, mal recompensado, olvidado.

Doña Mariana de Imaz, casada en primeras nupcias con el boticario de Huarte-Arakil. Después, en segundas con el escribano de Idiázábal, don Francisco Antonio Zumalakárregui, viudo también y con varios hijos. De estos hermanastros de Zumalakárregui son los que figuran en la Historia, actuando de diferente manera que él. De intento no digo con diferentes ideas. Zumalakárregui no obró nunca movido por doctrinas ni por interés, sino impulsado por el carácter heredado, reforzado por la educación materna.

Cruz aplastante esta de llevar consigo, al través de la vida, un carácter, en una sociedad donde tal prenda no se usa.

Todos saben que Zumalakárregui nació en Ormaiztegui. La casa en que vino al mundo pueden contemplarla desde el viaducto del ferrocarril los viajeros. Menos sabido es que fué uno de los defensores de Zaragoza, que sirvió de jefe de Estado Mayor a Jáuregui (el pastor) en la guerra contra el francés, que le fué reconocido por las Cortes de Cádiz (el año 11) el empleo de comandante, que mandando tropas contra los mariscales franceses aprendió la guerra con ellos, y que cuando ésta acabó era militar y nada más que militar, estudioso, trabajador, concentrado con la noble ambición del que no aspira a subir sino por la fuerza del propio mérito.

Vinieron las conspiraciones militares. Quisieron meterle en ellas y en las logias que las organizaban. Resistió, desdeñoso y altivo. Por ello tuvo varios desafíos con compañeros proselitistas. Catalogáronle entre los absolutistas, no siendo sino soldado y hombre para conducir, no para ser conducido. Cuando la mojiganga liberal del 20 al 23 (inaugurada por la sublevación del ejército de Cádiz), Zumalakárregui dirigió las operaciones de Quesada (como jefe de Estado Mayor suyo) en Nabarra y las Baskongadas, mientras su primo carnal, don Juan Bautista de Imaz, trabajaba con la Regencia de Urgell en la restauración del poder real.

El triunfo de éste no aceleró, pero salvó (por el momento) la carrera de Zumalakárregui. A los treinta y dos años era teniente coronel. Podía considerarse asegurada su llegada al generalato. Pero obraba contra él la superioridad de su carácter. Un día el capitán general de la región reprendió públicamente y con injusta aspereza al comandante a sus órdenes. Zumalakárregui tomó la defensa de su subordinado con igual publicidad y gran energía. Consecuencia: a la entrada de la reina Amalia en Madrid son ascendidos todos los jefes de Cuerpo, menos Zumalakárregui, cabalmente el que tenía mejor instruída a su gente.

Había en El Ferrol una poderosa y secretísima pandilla de facinerosos que cometían los

mayores atentados. Necesitábase de un jefe inflexible, sagaz y recto, que descubriese a los criminales y los castigase. Pídese al ministro de la Guerra que le designe. El ministro propone a Zumalakárregui. Este, apenas llegado al Ferrol, descubre a los jefes y ahorca a alguno o algunos. Pero los bandidos están protegidos por los políticos madrileños, y Zumalakárregui, en vez de secundado y premiado, es destituido e implacablemente perseguido.

Aquí me entran tentaciones de comentarios sugestivos y contundentes. Me abstengo, y sólo digo que de este episodio nació la guerra civil; porque los carlistas basko-nabarrros no eran más que una masa incoherente e impotente, cuando el coronel Zumalakárregui se puso al frente de ella y la transformó en ejército.

III

Zumalakárregui había formado un ejército, había batido al contrario, poniendo fuera de combate a todos los generales de la Reina niña: Sársfield, Valdés, Rodil, Mina, Quesada. Insuficientes estos señores en el terreno de la Inelusa. Tenía quince meses. "Es el primer prisionero de guerra de esa edad de que tengo noticia", escribía Zumaalkárregui al general en jefe del ejército enemigo.

En la primavera de 1835 el ejército carlista, fuerte de 30.000 hombres, perfectamente organizado, superiormente mandado, lleno de entusiasmo y adorando a su jefe, era dueño del país basko-nabarro y poseía plenamente la iniciativa estratégica. Carlos V quería hacer a Zumalakárregui duque de la Victoria y grande de España.

"Ahora es pronto—respondió el general—. Estamos aún junto al Pirineo. Cuando estemos en Madrid.

Rechazar una merced regia suena mal en los palacios. Cortesanos hábiles murmurarían en los regios oídos: "¡Orgullo! ¡Desacato!"

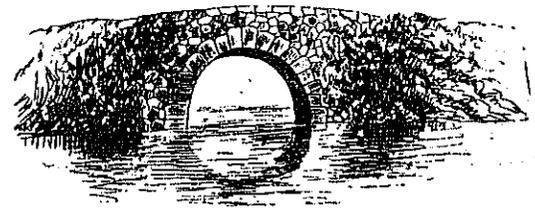
Zumalakárregui acaso no se enteró de que le minaban el terreno. Créase camino del triunfo, esto es, camino de Madrid, con su ejército vencedor.

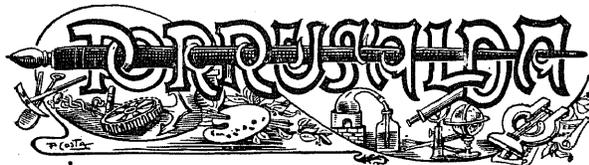
Entonces don Carlos, malaconsejado, dióle la errada orden de ir a Bilbao. Resistió, dimitió, pero, al fin, obedeció. Allí una bala le puso fuera de combate y hundió, sin salvación posible, al carlismo.

Acábase aquí mi recuerdo (pues se me acaba el espacio) y saque de él la perspicacia del lector las consecuencias que tengo que callar.

Gonzalo de Reparaz.

"El Debate" de Friburgo, 1921





DOS AÑOS PROMISORES

El "British Journal of Astrology", de Londres, traza el horóscopo de 1926, ese año está destinado a hacer estremeceer al mundo en sus bases, física y políticamente.

Habrà una sucesión de plagas, hambre, inundaciones, naufragios, disturbios y revoluciones cuando estén en conjunción Marte y Mercurio.

Añade que en 1932 tendrá lugar una gran conflagración; se producirá el conflicto final entre el mahometanismo, aliado con el bolshevikismo, y el mundo anglosajón.

Dice así:

"Terminará con la paz universal, pero quedaremos tan pocos de nosotros y estaremos tan cansados, que la paz tendrá que venir forzosamente."

¿Y después?

UN BUQUE MOVIDO POR ELECTRICIDAD

Estamos en la época de grandes transformaciones.

Acaba de hacerse un ensayo muy satisfactorio con un barco de carga propulsado eléctricamente. Pertenece esta iniciativa a una nave de la flota japonesa, el "Toyo Kisen Kaisha", y su construcción se ha hecho en los astilleros Asano, en Tsurumi, cerca de Yokohama.

El espacio ocupado por las máquinas eléctricas que le dan movimiento es reducidísimo en relación al que requieren las máquinas ordinarias. La velocidad de proyecto, de 11 millas, verificada en las pruebas, resultaron de un éxito completo.

LA GRIPE EN ALEMANIA

Los diarios de Berlín se ocupan del estado sanitario de Alemania, y comprueban, con alarma, el incremento que va tomando la epidemia de gripe, que en la actualidad ha atacado ya a 70.000 personas en la región de Baden y Wurtemberg, y a 45.000 en la zona de Francfort.

Afirman los periódicos que la epidemia se parece a la famosa gripe española, pues los atacados de dicha enfermedad sucumben en el término de 48 horas.

EL ALEGATO DE CHINA

China ha planteado a la conferencia de Washington un problema de importancia para la solución del llamado problema del Pacífico y del Lejano Oriente.

El grado de inferioridad cultural en que se acostumbraba a colocar a China ha sido un atractivo muy grande para aquellas potencias que tenían en sus manos medios para explotar las riquezas naturales del rico suelo chino.

UN BUEN GESTO

Inglaterra, por medio de un decreto, ha suspendido el trabajo de los astilleros navales hasta conocerse el fallo de la conferencia sobre los problemas planteados y sujetos al estudio y aprobación de los delegados.

ALARGUNA TA BERE SEMETXOA

Alarguna bizi zan etxe zar batean aurtxo zedukala lagun bakarrikain. Lo-egiteko semea uzten zuen lurrán, ezpai-zuen gaixoak oe oberikan.

Gero alargun bera aurraren ondoan otze il etzekion

etzanik jartzen zan.

Non-naitik lapurrak etxe-sartzen ziran ta laster utzi zuten etxea soillikan.

Orrengatik biyock zetzaten lur otzan etzutelako beste leku oberikan.

Alaz ere bularrak

esnetsu zituan

amak, ta aurrak esnea

edeskitzen zuan.

Gaitzak ez omen dira metaka baizikan

guregana eldutzen; ta orrengatikan

adizu, irakurlea, orain darraikean

gertari izugarria guztien artean.

Sugea ixil geldi

gabero igotzen zan

ta iñoren beldur gabe

jartzen zan erdian.

Andre-bularrak gero billatzen zituan

ta goxo goxo biyok ustu ondorean,

andik irten ta berriz sartzen zan zuloan.

.....
Euskel-Erri maitea

dago iduri ortan;

esne tantarik gabe

bere bularrean,

ta gu... bere semeak...

etzanik lurrean.

Bera'tar E. M. Aba.

RENOVACION DE SUBSCRIPCIONES

Vencimientos de fin de año

A los señores subscriptores que se encuentran en descubierto con esta Administración, se les ruega quieran ponerse al día en el pago de sus débitos, para que no sufra interrupción el envío del útil y elegante **ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1922**, que regalamos a fin de año a todos los que se encuentren al corriente con esta

ADMINISTRACION.



Ecos de nuestro Almanaque

Aparte de las amables opiniones que personalmente y por escrito hemos recibido respecto de nuestro Almanaque, recientemente aparecido, reproducimos a continuación algunos de los sueltos que le han dedicado los principales diarios:

De *La Nación*

"Almanaque de **LA BASKONIA**.—Acaba de aparecer el Almanaque de **LA BASKONIA**, con que la

antigua revista de este nombre anualmente obsequia a sus numerosos subscriptores.

Como de costumbre, su presentación es irreprochable, y a su variado y ameno texto, en su mayor parte de sabor baskongado, acompañan nítidas y bonitas ilustraciones.

Lleva al final una sección útil de conocimientos para los que se dedican a las actividades camperas.

Engalana la cubierta del almanaque un bonita tricornia que reproduce el busto de una linda baskita-argentina, sirviéndole de fondo, en último término, un paisaje de la tierra de sus antepasados, y su cabecita asoma por encima de un abundante y multicolor manojito de flores."

De La Unión

Almanaque de "La Baskonia".—Como en años anteriores, la empresa editorial "La Baskonia", ha obsequiado a los subscriptores de su revista con un lujoso libro-almanaque para el año 1922.

Un texto interesante, literario y anecdótico, ilustrado con numerosos grabados de una notable nitidez, llenan las 130 páginas del libro. Todo dispuesto con un irrecusable buen gusto.

La tapa reproduce en tricornia una gentil baskita-argentina, cuyo rostro de juventud feliz, ilumina una picaresea sonrisa; le sirve de fondo un aspecto de la lejana tierra de sus antepasados, y su linda cabecita asoma por encima de un abundante y multicolor manojito de flores.

(Transcribe íntegramente el sumario). Y termina diciendo:

"Esta edición no desmerece—dentro de sus proporciones—de otras obras notables, como "Los Baskos en la Argentina", que ha editado la misma empresa."

De La República

Almanaque de "La Baskonia".—"La empresa editorial "La Baskonia" que dirige el viejo y prestigioso periodista don José R. de Uriarte, a quien las artes tipográficas argentinas deben varias obras justamente elogiadas en el extranjero, ha publicado un interesante libro-almanaque para 1922.

A pesar de que está dedicado a la colectividad euskara, el libro es interesante para los argentinos, especialmente para los hijos de familias baskas.

La cubierta del libro tiene una hermosa tricornia que representa a una bella señorita basko-argentina sobre un fondo de paisaje basko.

El libro, lujosamente editado, contiene abundante texto literario y grabados, según el siguiente sumario:

(Y a continuación transcribe todo el sumario).

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción al señor Antero Jauregui, de Rivadavia y al señor Germán de Mendieta, de Chivilcoy.

"Zazpirak Bat" del Rosario

En la reciente asamblea celebrada por esta sociedad para elegir la nueva Comisión Directiva, resultó triunfante la candidatura que figuraba como presidente el señor Bernardo Viana, y vicepresidente don Dionisio Vázquez.

En Quilmes

Ha sido bien recibida la designación del doctor Pedro Elustondo, para la presidencia del Concejo Deliberante.

El nombrado desempeñó ese mismo cargo, hace dos años, con las simpatías del vecindario.

Centro Navarro

El 8 del actual celebró este centro una fiesta campestre en el recreo "Los Robles" de Quilmes.

Acurdieron numerosas personas y hubo animación.

Nombramiento

Ha tomado posesión del cargo de valuador del partido de Matanzas, para el que fuera designado don Máximo Echeberría.

Demostraciones

Un grupo de amigos ofreció en el Jockey Club al doctor Arturo Mignaguy, festejando la terminación de sus estudios universitarios.

Veraneo

El señor José A. Guisasola, se ha trasladado con la familia a su estancia "El Perdido" de Coronel Dorrego, donde se propone pasar la temporada veraniega.

—Se ha instalado en su residencia veraniega de Mar del Plata, el doctor Tomás Otaegui con su familia.

—Veranea en Mar del Plata la apreciable familia de don Juan de Ibarra.

—El señor Andrés Machinea, de Puerto Pirámides, se ha radicado en el Tandil.

—Se ha instalado en Adrogué, en su quinta "Las Mercedes" la familia del señor José M. Berraondo.

—Partió para Mar del Plata el señor Rodolfo Ezaguirre y su hijo José Manuel.

—Se instaló en su residencia de Necochea el doctor Aquilino Ochagavía.

Fiesta

El señor Joaquín L. Madariaga ofrecerá el 25 del corriente mes, en su residencia de verano en Marcos Paz, una fiesta con motivo de su onomástico. A esta reunión ha sido invitado un núcleo de familias amigas del dueño de casa.

Pasajeros

El 2 del actual se embarcaron para Europa en el vapor "Infanta Isabel de Borbón":

Emilio Arnauz, Inocente A. Aguirre, Concepción Albistur, Nicanor Escaray, Marina J. de Escaray, Francisco Echarte, Gabriela Ubiría de Echarte, Francisco Guitart, Josefina María G. de Guitart, Vicente Isari Isasmendi, Julia Vicenta Isasi, Nicola Ayerza Otazu de Martínez.

Nuevo intendente municipal

En Mar del Plata, se ha hecho cargo de su puesto el nuevo intendente municipal, don Rufino Inda.

Compromisos y enlaces

—En Capitán Sarmiento, se ha concertado el enlace de la señorita Aurora del Carmen Quantín con el señor Juan Mujica.

—En San Miguel, el 9 del actual fué consagrado el enlace de la señorita María Elena Duarte con el señor Eduardo D. Esquibel.

—En Córdoba, se efectuó el enlace de la señorita Marta Pizarro Díaz con el doctor Juan Antonio Urrestarazu.

—En Banfield (Lomas de Zamora), se llevó a cabo el enlace de la señorita Carlota H. Mulli con el señor Miguel Angel Urien.

—En General Pinto, se realizó el enlace de la señorita Lina A. Igartúa con el señor A. Avendaño.

—En la capilla de las Victorias se realizó la boda de la señora Elcira Zuloaga, viuda de Bazán, con el señor Francisco Antonio Marín.

—En Rosario se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Elena Jáuregui con el señor Joaquín Echeberria.

Fallecimiento del rector de la Concepción

En forma inesperada falleció el 8 del actual en esta capital, el canónigo Guillermo Echebertz, ilustrado sacerdote que puede tomarse como un ejemplo de virtudes.

En el numeroso vecindario de la parroquia de la Concepción de la cual era rector, ha sido hondamente sentido su fallecimiento; pues era sumamente estimado por sus feligreses, por la inagotable bondad y los sentimientos caritativos que le distinguían.

Hace muchos años que conocimos al padre Echebertz, y recordamos que se gloriaba de su estirpe enskara.

Siendo la Concepción un templo frecuentado por numerosos compatriotas, esa circunstancia hacía que estuviese tan relacionado con los baskos.

El padre Echebertz cultivaba también las letras y escribió mucho en "La Voz de la Iglesia", "El Pueblo" y "La Acción Particular".

Como predicador, sus pláticas basábanse siempre en las humanitarias máximas de Jesús, abogando por la bondad y el amor a los semejantes.

Era un verdadero sacerdote de Cristo, que no cesó en aconsejar el amor fraternal a cuantos escuchaban su palabra en privado y desde el púlpito.

Las exequias que se realizaron a su memoria, fueron la demostración más elocuente del respeto y la admiración a que se hizo acreedor por sus relevantes virtudes.

En Bahía Blanca

Repentinamente dejó de existir la señora María Larralde, viuda de Passicot. Encontrábase la finada en casa de su hijo político don J. L. Garramendy, gerente del Banco Francés de aquella ciudad.

Acompañados de numeroso cortejo fueron conducidos los restos a la última morada, expresando después a sus deudos muchos de los acompañantes sus sentidas condolencias.

En Roberts

Ha causado muy penosa impresión el alevezo hecho de sangre que costó la vida a dos apreciables vecinos de dicha localidad los señores Ricardo Rekalde y Nicolás Aguinaga.

Según versiones circulantes, parece que el hecho se debe a asuntos de familia entre el matador y las víctimas.

Necrología

Han fallecido en esta ciudad: José Azconegui, Teodoro Ureagui, Josefa Azpeitia, Juan Lohiolaberry, Pedro Casamayor, Horacio Zugasti, Rafael Fernández Etxegaray, María Larrambehere de Veyra, Catalina Harambourou de Debeheres, P. Miguel Eyrea, María Anheoren, María Angélica Tapia, Pedro Echenique, Carmen Bayarri, Juana Olabarría, y Zugazaga, Josefa Teresa Garayzábal, Abraham Horacio Echazu, Felicidad Idiarte de Galíndez, Graciana Ithurburu de Galzerano, Francisco Garín, Alberto F. Arzac, José P. Ugartemendía y Lola M. de Muruzeta.

—En Pergamino, ha sido muy lamentado el fa-

llecimiento de la señorita Josefa Irizar de Sorluet.

—En Monti: Antonia Z. de Basterrechea.

—En Tres Arroyos: Baidomero Echeberry.

—En Mercedes: Pedro Ibarlucea.

—En Costa Rica: Tristán Quintana Achábal.

—En La Banda (Sgo. del Estero): D. Martín Larralde.

—En Campana: Manuel Querejeta.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Gira de nuestro delegado

Ha partido para la capital uruguayana nuestro estimado delegado don Emeterio Quintana de la Torre, para proseguir sus gestiones propagandistas en representación de LA BASKONIA. Empezará por la bella capital uruguayana, por la que guarda tan hondos afectos nuestro viejo amigo y continuará la gira por otras localidades.

De todos los puntos que visite mandará sus impresiones de viaje en la forma llana, sincera y agradable que ha hecho en viajes anteriores.

La población de la República en 1921

La población de la República Oriental del Uruguay en el año 1920 fué de 1.494.953.

Por los datos que se han recogido en las oficinas municipales hasta el día de hoy, se llega a la conclusión de que esa cifra se ha elevado en 1921 a 1.528.853 habitantes.



ALABA

FRÍO INTENSO

En esta provincia reinaba el mes pasado un frío intenso.

PRECIOS DE ALGUNOS PRODUCTOS

Rigen en esta provincia, por los artículos que se detallan, los siguientes precios:

Trigo, 42 pesetas quintal métrico; cebada, 34; avena, 35; maíz, 35; judías, 84; habas, 45 y 50; ríca, 42,50; patata blanca, 18 y 25, según clase; paja para piensos, 5 pesetas; carne de vaca, 3,20; carnero, 3,50; tocino, 4; fresco, 3; gallinas, 9 pesetas; huevos, 4 y 1,50 docena.

La fruta es escasa y carísima.

EN LABASTIDA

Resultaron lucidas las fiestas del Santo Cristo.

MUERTO EN AFRICA

Se ha tenido noticia de haber muerto en uno de los combates de Africa, el soldado vitoriano apellidado Valluerca.

RELEVO DE FUERZAS

Ha llegado de Orduña el escuadrón de caballería de Alfonso XIII, que hasta ahora ha prestado servicio de guarnición en aquella ciudad bizkaína.

SANIDAD MILITAR

Han quedado terminadas en Vitoria las obras que se venían realizando para disponer locales destinados a los servicios de una sección automovilista de sanidad militar.

NUEVO CUARTEL

En Vitoria se va a construir un nuevo cuartel de caballería.

CRONISTA DE ALABA

El catedrático don Eulogio Serdán, conocido por su copiosa labor relativa a la historia de Alaba, ha sido nombrado por la diputación Cronista de la provincia.

BIZKAIA

EN SAN SALVADOR DEL VALLE

Se está proveyendo de mobiliario al nuevo pabellón de infecciosos construído recientemente en las proximidades de la estación de Arkocha.

EN BURZEÑA

Han quedado terminadas las obras de construcción del nuevo edificio de escuelas públicas de primera enseñanza.

UBAO (Miravalles)

Se ha ausentado definitivamente de esta villa el Dr. Alfonso de Larrinaga, médico titular que durante muchos años ejerció en los ayuntamientos de Arrankudiaga, Zalla y Miravalles.

BARAKALDO

Están a punto de terminarse las obras de la carretera de Burzeña a Luchana, obras que más tarde se ampliarán hasta la plaza de Vilallonga.

EN SANTURZE

Los pescadores pasan por un momento de satisfacción, porque traen sardinas en abundancia que se venden a buen precio.

EN ERANDIO

Se ha celebrado una función a favor de los soldados de dicha anteiglesia que luchan en Africa.

—Muy lamentado ha sido el fallecimiento del joven maquinista naval don León de Iturbe.

EN VILLARO

Se declaró un formidable incendio en el caserío Acheko-Echea, propiedad de don Simón de Ayesta y habitado por el señor Eustaquio de Oráe.

CIERRE DE UNA FABRICA

La importante fábrica bilbaína de Luis de Anduiza se ha cerrado por tiempo indefinido por las intolerables exigencias de sus obreros.

FALLECIMIENTO DE UN JEFE

Ha fallecido en Bilbao el jefe de la guardia municipal, señor Sotelo.

Al entierro acudieron el alcalde y los capitulares, subjeses de la guardia municipal, los agentes de vigilancia y de los cuerpos de forales y de seguridad.

EN DURANGO

En el barrio de Mikaldi van a construir los señores Larrañaga Hermanos un edificio destinado para la instalación de maquinaria para la fuerza eléctrica.

Para tal objeto han adquirido maquinarias de las más modernas.

—Se trata de organizar un gran campeonato de pelota.

—El ayuntamiento se propone organizar un plan de obras y servicios municipales.

—Se va a proceder a las obras de afirmado del camino carreteril de la calle de los Conventos.

—Ha dado comienzo en el Batzoki Tabiratarra, el curso de euskera.

NOMBRAMIENTOS DE ALTOS CARGOS EN EL BANCO BASKO

A consecuencia de haber asumido la dirección general de la sociedad anónima Basko-Andaluza de Abonos Minerales y del Banco de Andalucía, don Julio de Irezabal, que es a la vez director general del Banco Basko, donde actuaba de consejero-delegado, ha sido nombrado director gerente de este Banco don Alfredo de Agirre, joven bilbaíno muy entendido en estas materias, por su constante actuación en los negocios bancarios. En el Banco venía desempeñando el cargo de contador apoderado.

También ha sido agraciado con el nombramiento de apoderado de este Banco don Pedro Rico, agregado hasta ahora a la Dirección General.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Josefa de Zugazaga y Echeburria, José Sainz de Tarramona, Juan Bautista Garay y San Juan; Ignacio P. de Echeverría y Ramírez (ex jefe de la sección de Hacienda de la Exma. Diputación y redactor de "El Noticiero Bilbaíno"); Pantaleón Osma y Arregui, Octaviano Mir y Mata, María del Rosario de Arana y Arrieta Arannabeña.

—En Sestao: Ventura de Urbieta.

—En Algorta (Gecho): Bonifacio de Zárate y Maruri.

GIPUZKOA

REBAJA EN EL PRECIO DEL CARBON MINERAL

Informan de San Sebastián, que ha sido rebajado el precio del carbón mineral, para cuya venta rigen los siguientes precios:

Galleta, 5.25 los cincuenta kilos. Granza, 4.55, y cok, 8 pesetas los cien kilos.

EN OLABERRIA

Se declaró un incendio en el caserío "Aranguren" propiedad de D. José de Arrieta y Alustiza, habilitado por la familia del dueño y un tío de ésta, llamado Domingo de Arrieta, de ochenta años de edad y sordo-mudo de nacimiento.

Todos lograron ponerse a salvo, pero el anciano Domingo volvió a entrar en el caserío, sin duda en busca de algún objeto, y pereció abrasado.

El fuego comenzó a las cinco de la mañana. Los esfuerzos realizados por el vecindario para extinguirlo resultaron inútiles, quedando el edificio reducido a cenizas. Se salvó del siniestro el ganado.

Las pérdidas son de consideración. Ignóranse las causas del incendio.

SOLDADO MUERTO

En San Sebastián se ha recibido un telegrama de Melilla, dando cuenta de que el soldado José de Aizpitarte, del regimiento de Gipuzkoa, ha sido muerto en uno de los últimos combates.

VELADAS EUSKERICAS

Euzko Etxea de Donostia inaugurará en breve la temporada de veladas teatrales euskéricas que tan gran éxito alcanzaron en años anteriores.

Como de costumbre estas veladas desarrollarán la

obra de cultura tan necesaria en estos momentos re-
nacentistas, y se verán concurridas como de costum-
bre.

EN MENDARO

Se proyectan construir fuentes públicas y un la-
vadero, que el vecindario viene reclamando hace ya
tiempo.

EN DEBA

Se ha recibido con júbilo la noticia de haber sido
votado en el Congreso el proyecto de ley declarando
de utilidad pública el abastecimiento de aguas de di-
cha villa gipuzkoana.

Dicha solución se debe a las activas gestiones del
diputado a cortes señor Churruga.

EN RENTERIA

Se han declarado en huelga los obreros papeleros.
Olvidan los obreros que no es ese el camino de
que mejore la situación que atraviesa dicha empre-
sa, que no puede competir en precio con los papeles
extranjeros. Y... ¡viva la Pepa!

FUERTES VENDAVALES

El mes próximo pasado hubo días de fuertes ven-
davales que causaron considerables destrozos.

EN ATAUN

Se celebraron con lucimiento las fiestas de San
Martín. Hubo apuestas de hachas, con premios de
cinco mil pesetas, bailes típicos, fuegos artificiales y
otros festejos.

—Se celebró la inauguración de las obras realiza-
das para la conducción de aguas a dicha localidad,
servicio de singular importancia para aquel vecinda-
rio, donde los casos de enfermedad por las malas con-
diciones de las aguas eran numerosos.

Al acto asistió el gobernador civil, acompañado por
varios diputados, y el ayuntamiento de Ataun en cor-
poración.

Al mediodía tuvo lugar un banquete con asistencia
de todas las autoridades.

Pronunciaron discursos el alcalde, el diputado se-
ñor Pagoaga y el gobernador, señor Ballarín.

NECROLOGIA.

Han fallecido en San Sebastián:

Sebastián Elozegi Loinaz, Fermín Goikoechea, Mo-
desto Arratibel Burgada, María Unanue Odriozola,
Concepción Ochotorena Garmendia, Eugenia Estene-
ga Goñi, Luis Eizagirre Ondarza, Teresa Beloqui Sa-
rriegi, José Urrestarazu Gorriti, Francisco Echebe-
rria, José Gabiondo Alzaga, Matilde Irazabal y
Urreiztieta, Manuela Gastañaga Ugarte, Juan José
Agote Zárate.

—En Eibar: Tiburcia de Iñarra y Arregui.

NABARRA

NOMBRAMIENTO

Para formar parte de la comisión del Museo Ar-
tístico e Histórico de Navarra ha sido nombrado don
Julio de Altadill.

EN TUDELA

Se reunieron todos los ayuntamientos de aquel dis-
trito, acordando solicitar de la diputación de Naba-
rra la autonomía de los municipios.

La nota de acuerdos será remitida al ayuntamiento
de Iruña para su aprobación.

EN LESAKA

Los días 23 y 24 del pasado se celebró la feria
general de ganados, habiéndose designado premios
para adjudicarlos a los mejores ejemplares de la lo-
calidad.

Por la mañana se jugaron partidos de pelota por
los campeones de Laburdi, hermanos Longaiz, contra
Etxeberría, de Irun, y Castillo, de Lesaka, presen-
ciados por numerosa concurrencia.

SOLDADOS GIPUZKOANOS

En la Oficina de Información de la Diputación de
Gipuzkoa, se han recibido las siguientes informa-
ciones relativas a los siguientes soldados gipuzkoa-
nos:

Pedro Uriarte Echeberría, natural de Oñate, per-
teneciente al regimiento de Sicilia, se halla en el
Hospital Alfonso XIII.

Paludismo, siendo leve su estado.

Pablo Mendizábal Zubeldía, natural de Hernani,
del mismo regimiento, sale, restablecido, del Hospital
Jordana.

Jesús Olariaga Pasaban, natural de Tolosa, del
mismo regimiento, sale, también restablecido, del Hos-
pital Central.

Serapio Altuna Goenaga, natural de Tolosa, del
segundo de Artillería de Montaña, se encuentra, con
paludismo leve, en el Hospital Jordana.

Silvestre Larrea Azurmendi, natural de Cegama,
del regimiento de Sicilia, con fiebre, leve, en el Hos-
pital Jordana.

Nazario Corta Gurruchaga, natural de Azpeitia,
perteneciente al regimiento de Sicilia. De fiebre leve,
se encuentra en el Hospital Jordana.

Gregorio Beldarrain Ugalde, natural de Azpeitia,
del mismo regimiento, también de fiebre leve se halla
en el mismo Hospital.

José Arana Landa, natural de San Sebastián, de
Sicilia, en el Hospital Jordana con fiebre leve.

Juan Peñagaricano Azurmendi, de Beasain, del re-
gimiento de Sicilia, en el Hospital Jordana con gas-
tritis leve.

Ricardo Lorenzo Ansola, del regimiento de Sicilia,
en el Hospital de la Alcazaba. Enfermo leve con fie-
bre. Es de Rentería.

Francisco Elola Sagastume. De Sicilia. En el Hos-
pital Central. Con herida contusa en el pie. Leve.
Es de Villabona.

Eliás Aizpurua Zurutuza. De Sicilia. En el Hospi-
tal Santiago, mejorando. Es de Gaínza.

José Garmendia Arareta. De Sicilia. En el Hos-
pital Santiago con paludismo; mejorando. Es de Zi-
zúrkil.

Víctor Olano Yeregui. De la sexta Comandancia
de Sanidad. En el Hospital Santiago con hernia leve.
Es de Usúrbil.

Jacinto Iraeta Leiva. Del primero de Zapadores.
En el Hospital Santiago con bronquitis. Es de Mon-
dragón.

Juan Larrañaga Aramendi. De Sicilia. En el Hos-
pital Central, mejorando de su enfermedad a la vista.
Es de Azkoitia.

Se presentó en la Oficina de Melilla el soldado del
regimiento de Melilla, José Carrera Tejería, natural
de Hernani, de quien su familia no tenía la menor no-
ticia desde el mes de Julio en que desapareció.

EL TENOR AGIRREGABIRIA

Este novel tenor de quien se hacen muy favorables
augurios, ha sido obsequiado con un banquete por la
veterana sociedad donostiarra "La Unión Artesana".

El acto constituyó un verdadero homenaje de simpatía.

BODA

Ha contraído matrimonio en Pamplona la distinguida señorita Gloria de Oraa, hija del administrador de la Azucarera del Ebro, con don Julián Giaréfamiña, gerente de la fábrica de abonos químicos de Navarra.

EN SALDIAS

Un incendio destruyó totalmente el caserío de don Miguel de Eraso. Las pérdidas calculanse en 30.000 pesetas.

DERRIBO DE LA PLAZA DE TOROS

En breve darán comienzo en Pamplona las obras del derribo de la plaza de toros.

Si esa resolución fuese para reemplazar con un centro de cultura lo celebraríamos mucho; pero si vuelve a construirse otra como ocurrirá probablemente, lo deploraríamos.

EL HOSPITAL DE BARAÑAIN

Las obras de este dichoso hospital que han sufrido tantas dilaciones, van a reanudarse con el propósito de habilitar algunas secciones para destinarlas a albergue de los enfermos y heridos de la campaña de Africa.

EPIDEMIA ENTRE EL GANADO

Se ha declarado oficialmente la viruela ovina entre el ganado de Murillo el Cuende.

EN YRURZUN

Ha tenido lugar una importante feria, en la que rigieron las siguientes cotizaciones:

Ternera en vivo, 2 pesetas kilo; vaca, ídem, 1.40 ídem;; cerdo, 2.10 ídem; maíz, 7.50 el robo de 22 kilos.

MENDABIA

Una Comisión de vecinos de esta localidad ha visitado al gobernador civil, solicitando la inmediata resolución del asunto relativo a la venta de las corralizas de dicho pueblo.

LOS COROS UKRANIANOS

Con un lleno rebosante dieron su primer concierto en el Teatro Gayarre de Pamplona los Coros Ukranianos, que han sido muy aplaudidos.

EN LEIZA

Al apuntar contra un toro, se le disparó la escopeta al joven Joaquín de Rezola, vecino de Areso, causándole graves heridas en la cabeza.

EN LANZ

En el término jurisdiccional de Zúñiga, ha sido denunciada una mina de petróleo.

MAL TIEMPO

Reina un tiempo malísimo en esta provincia. Las montañas están cubiertas de nieve.

MEDIDAS DE HIGIENE

Como en Iruña se han dado varios casos de fiebres tifoideas y de viruela, las autoridades han adoptado enérgicas medidas para evitar la propagación de estas enfermedades.

NUEVA LINEA DE AUTOMOVILES

En breve comenzará a funcionar una línea de automóviles entre Tudela y Fustiñana.

EN PERALTA

Ha tenido lugar una manifestación de obreros del campo que interesan del Ayuntamiento entre en negociaciones con los propietarios de las corralizas que antes pertenecieron al pueblo.

Los manifestantes desfilaron pacíficamente, y una Comisión subió a la Alcaldía para hacer entrega de las conclusiones acordadas.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

DONIANE

Oraikotik leher egin-áú chardinak. Joanden astean, bi egunez, hogoi-ta hamar bat untziska sartu zafzkigu herrogoi eta hamar mila chardinarekin bakoteha; Zozayak bazituen ehun eta hiruetan hogoi eta hamabi mila. Nago ene baitan eia behinere hoinbertzetarainokirik storri den hunat. Erran gabe doa merkatu direla betbetan; hamabertz libera mila, itsasotik landa. Arraintzaleak muthur omen zauden, uste baitzuten diru gehiago egon. Hola ere eder da.

HAZPARNE

Merkatu prezioak

Behi chahaldunak, 800—1200.
Behi ernariak, 700—1100.
Chabal idigeiak, 300—500.
Chabal gizenak, 3.00 a 3.25 kiloa.
Artzar gizenak, 50—80.
Ogi zakua, 60.
Artho zakua, 55.
Ilbar zakua, 80—100.
Lur sagar zakua, 40.
Gasna zahar, 10 kiloa.
Oilo paria, 18—24.
Oilasko paria, 12—20.
Aroltze dozena, 7—7.50.
Ardi ernariak, 80—100.
Borthako gizenak, 3.80—4.10 kiloa.
Cherri bazkeiak, 20—50.
Gaztena zakua, 80.
Intzaurrak, 120 kintala.

CAMBO

Hemen emanak izan áúre sariak departamendu gusiko sezen eta behi hoherenentzat. Hortako jinak gintuen ministro bat, Ybarnegaray deputatua eta prefeta. Eluna sariak ukhan dituztenen izenak.

Bi hortz berritako zezentzat

1. Alphonse Etchast, Bitirinekoa.
2. Baptiste Oxandaburu, Biddarraikoa.
3. Lacassette Coudure, Biarnesa.
4. André Magonde, Itsasukoa.
5. Jean Amestoy, Hazparnekoa.

Lau hortz berritako zezentzat

1. Baptiste Higoa, Zuraidekoa.
2. Durand Tredjen, Biarnesa.
3. Pierre Angelu, Biarnesa.
4. Durand Tredjeu, Biarnesa.
5. Bernard Barbaste, Landibarrekkoa.
6. Pierre Franchou, Ayherrekoa.
Pierre Garacoiteh, Jatsukoa.
7. Jean Garateix, Ainhizakoa.
8. Arnaud Ibarrondo, Mitikilekoa.
9. Jean Daguerré, Tazparnekoa.
10. Jean Berhouet, Itsasukoa.
11. Auguste Dartiguelongue, Baionakoa.
12. Jean Bassart, Uharte Garazikoa.